

ねん にほんご ぼご おやこ
2018年 日本語を母語としない親子のための

たげんご こうこうしんがく

多言語高校進学ガイダンス

せつめいかい きょういくそうだん
(説明会と教育相談)

子どもを日本の高校に行かせたいと考える日本語を母語としない親子のために、地域の支援団体と高校の教師が協力して、ガイダンス(説明会と教育相談)をおこないます。5言語の通訳がつきます。

高校とはどのような学校なのか、入学するにはどのようにすればよいのか、都立高校、私立高校、サポート校について説明します。高校でかかる費用(お金)や日本の教育システムについても説明します。高校に入った子どもたちの体験報告もあります。教科や日本語のサポートが必要な場合の教育相談、在留相談等にも応じます。

■日時: 11月3日(土曜日)

13:00~16:30(開場 12:30)

■会場: 新宿コズミックセンター

5階 大研修室 (新宿区大久保3-1-2)

・東京メトロ副都心線「西早稲田」駅 3番出口より徒歩約3分

・東京メトロ副都心線・都営大江戸線「東新宿」駅

B1出口より徒歩約10分

■資料代: 500円(多言語ガイドブック・1家族につき)

■スケジュール: 13:00~14:25 説明

14:35~15:15 体験談 15:15~16:30 個別相談

■通訳: 英語、中国語、タガログ語、タイ語、

ネパール語の5言語(そのほかの言語も対応できる

場合がありますので、10月12日までに問いあわせてください)



■問い合わせ・参加申し込み先: 特定非営利活動法人 多文化共生センター東京

東京都荒川区荒川4丁目19-1-2階 Tel/Fax 03-6807-7937 e-mail: info@tabunka.or.jp (日曜・月曜休み)

□主催: 公益財団法人新宿未来創造財団 共催: 認定NPO法人多文化共生センター東京

協力: 多言語高校進学ガイダンス東京実行委員会

(多文化共生教育研究会、多文化共生センター東京、CCS、東洋大学SPIRIT、OC Net、レガートおた、IWC、

むさしのしくさいこうりゅうきょうかい はちおうじこくさいきょうかい せいしやうねんじりつえんじよ
CTIC、武蔵野市国際交流協会、八王子国際協会、青少年自立援助センター)

□後援: 東京都教育委員会 東京都国際教育研究協議会 □助成: 子どもの人権連

□★10月14日(日)大田区都立六郷工科高校でも高校進学ガイダンスがあります。

問い合わせ先: OCNet Tel/Fax 03-3730-0556

★10月28日(日)八王子東急スクエアビルでも高校進学ガイダンスがあります。

問い合わせ先: 八王子国際交流協会 Tel/Fax 042-642-7091

◆高校進学ガイダンス

日本の高校に行きたい人とその親のための説明会です。ボランティアグループの人と高校の先生が話します。高校はどんなところか、どうやって高校に入るのかなどを説明します。英語、中国語、タガログ語、タイ語、ネパール語は通訳がいます。その他の言葉の通訳が必要な人は10月12日までに「多文化共生センター東京」に電話してください。(03-6807-7937)

- いつ：11月3日 13:00～16:30 (12:30から入れます) ●資料代:500円(多言語ガイドブック・1家族につき)
- どこ:新宿コズミックセンター(東京メトロ副都心線「西早稲田駅」3番出口 / 東京メトロ副都心線・都営大江戸線「東新宿」駅B1出口)
- スケジュール : 13:00～14:25 高校についての説明 14:35～15:15 高校生の話 15:15～16:30 自分のことを相談
- 連絡先:03-6807-7937 (多文化共生センター東京) e-mail:info@tabunka.or.jp

◆Guidance for High School Entrance◆

English/英語

Guidance session for foreign parents and children who wish to enter high school in Tokyo.

Individual counseling session will also be held for various information needs. English interpretation is available.

- Date : Saturday, November 3, 2018 1:00pm – 4:30pm (Open 12:30~) ●Fee : 500yen for one family
 - Schedule:1-2:25pm Guidance 2:35-3:15pm Experiences shared by former candidate 3:15-4:30pm Individual counseling
 - Place : Shinjuku Cosmic Center 5F “Daikenshushitsu” (3-1-2, Okubo Shinjuku-ku)
3 minutes from exit 3 of “Nishiwaseda” station, Metropolitan Fukutoshin Line
10 minutes from exit B1 of “Higashishinjuku” station, Tokyo Metro Fukutoshin Line, Toei Oedo Line
- For further information, please contact: Multicultural Center Tokyo Tel: 03-6807-7937 e-mail: info@tabunka.or.jp

◆为不以日语为母语的家长和孩子准备的《高中升学指南》◆

中文/中国語

为了想让孩子升入日本的高中的外籍家长和孩子们，义务工作者团体和教师们联合在东京举行升学指导说明会。说明内容是：高中有什么样的学校？怎样入学？及高中所需费用和教育制度等等。还有高中生们的亲身经验之谈。另外还对日语及教科进行指导和咨询。

- 時間：2018年11月3日(星期六) 13:00～16:30 (门开 12:30～)
- 参加費：一家 500 日元
- 内容：(1) 升学指导说明 13:00～14:25 (2) 高中生们的经验之谈 14:35～15:15 (3) 分别咨询 15:15～16:30
- 地点：新宿コズミックセンター 5F「大研修室」(新宿区大久保 3-1-2)
東京メトロ副都心線「西早稲田」駅 3 出口步行 3 分钟
東京メトロ副都心線・都営大江戸線「東新宿」駅 B1 号出口步行 10 分钟
- 申請和咨询：多种文化共生中心东京 电话 / 传真：03-6807-7937 邮箱：info@tabunka.or.jp

◆Patnubay para sa pagpasok sa High School◆

Tagalog/タガログ語

Para sa mga magulang na hindi Hapon na nagnanais maka pag-aral ang anak sa High School dito sa Tokyo. Magkakaroon ng pagpapaliwanag tungkol sa mga patakaran ng eskwelahan at iba pang bagay. May tagapagsalin sa Tagalog.

- Date : Saturday, November 3, 2018, 1:00pm – 4:30pm
 - Bayad: 500yen bawat pamilya
 - Oras : 1-2:25pm Patnubay 2:35-3:15pm Pagbabahagi ng karanasan 3:15-4:30pm Konsultasyon
 - Lugar : : Shinjuku Cosmic Center 5F “Daikenshushitsu” (3-1-2, Okubo Shinjuku-ku)
3 minutes from exit 3 of “Nishiwaseda” station, Metropolitan Fukutoshin Line
10 minutes from exit B1 of “Higashishinjuku” station, Tokyo Metro Fukutoshin Line, Toei Oedo Line
- Para sa karagdagan na kaalaman o mag palista, tumawag kay: Maria Luisa Okuyama (CTIC) telepono: 03-5759-1061

◆การแนะนำ สำหรับการเข้าศึกษาต่อมัธยมปลาย ◆

ภาษาไทย/タイ語

แนะนำการศึกษาต่อในระดับมัธยมปลายในโตเกียว ให้กับผู้เด็กและผู้ปกครองที่ไม่ได้ใช้ภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาหลักของตัวเอง โดยมีมาให้คำปรึกษาเป็นรายบุคคลเพื่อให้ตรงกับความต้องการของแต่ละคน และให้ข้อมูลที่หลากหลาย มีการตีความภาษาไทย

- วันและเวลา : เสาร์ 3 พฤศจิกายน (เวลาเปิด 12:30 น) ตั้งแต่ 13.00 - 16.30 น. ●ค่าใช้จ่าย : ครอบครัละ 500 เยน
- กำหนดการ : 13.00 -14.25 น. การแนะนำรวม 14.35 -15.15 น. การแสดงความคิดเห็นจากผู้ผ่านการเข้าเรียนมาแล้ว 15.15 -16.30น. การให้คำปรึกษารายบุคคล
- สถานที่ : 「しんじゆく コズミックセンター」
มหาวิทยาลัย Shinjuku Cosmic Center 5F「だいけんしゆくしつ」(3-1-2, Okubo Shinjuku-ku)
สายรถไฟใต้ดินFukutoshin จากสถานีNishiwaseda ทางออก3เดิน3นาที/ สายรถไฟใต้ดินFukutoshin・สาย Toei oedo
จากสถานีHigashishinjuku ทางออกเบอร์B1เดิน10นาที
- ควบคุมโดย Multicultural Center Tokyo โทรศัพท์:03-6807-7937 อีเมลล์ : info@tabunka.or.jp